



זוהר היומי

זוהר במדבר – דף קמ"ז ע"ב

פרשת נשא

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (קמ"ז ע"א) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

רִישִׁיהוֹן יו"ד יו"ד יו"ד, י' בְּרַכָּה י' אַר י' שָׂא. כָּלְהוּ לְאַחֲזָא מְהִימְנוּתָא שְׁלִימָא.
וּלְאַתְבָּרְכָא מַעֲתִיקָא מֵאן דְּאַצְטְרִיף. יו"ד יו"ד יו"ד, לְאַתְבָּרְכָא זְעִיר אֲנַפִּין מַעֲתִיקָא
דְּכָלָא. וּבְגִין כָּהּ יְבָרְכָה י' לְעִילָא, וְיִשְׁמְרֵהּ הוּא לְתַתָּא, וְכֵן כָּלְהוּ.

תרגום לעברית

אָמַר רַבִּי שְׁמַעוֹן, בְּרֹאשֵׁי שְׁלֹשֶׁת הַפְּסוּקִים הָלְלוּ יו"ד יו"ד יו"ד: י' בְּרַכָּה י' אַר
י' שָׂא. כָּלָם לְהִרְאוֹת אֱמוּנָה הַשְּׁלֵמָה, וּלְהַתְבָּרֵךְ מִהַעֲתִיק מִי שְׁצָרִיף. יו"ד יו"ד יו"ד,
לְהַתְבָּרֵךְ זְעִיר אֲנַפִּין מַעֲתִיק הַכֹּל. וּמִשּׁוּם כָּהּ, יְבָרְכָה ה' לְמַעְלָה, וְיִשְׁמְרֵהּ הוּא לְמַטָּה,
וְכֵן כָּלָם.

טקסט הזוהר

וְתֵאֵנִי תְּנָא קָמִיה דְּרַבִּי שְׁמַעוֹן, הָאִי מֵאן דְּמַצְעֵר בְּחֻלְמִיָּה, לִיתִי בְּשַׁעֲתָא דְּכַהֲנֵי פְּרִסִּי
יְדִיָּהוּ, וְלִימָא רַבּוֹנוֹ שֶׁל עוֹלָם אֲנִי שְׁלָךְ וְחִלּוּמוֹתֵי שְׁלָךְ וְכו'. אֲמַאי. מִשּׁוּם דְּהָהִיא
שַׁעֲתָא אֲשֶׁתְּכַחוּ רַחֲמֵי בְּעָלְמִין כָּלְהוּ, וּמֵאן דְּיִבְעֵי צְלוּתִיה בְּצַעְרִיהָ, אֶתְהַפֵּךְ לִיה דִּינָא
לְרַחֲמֵי. (במדבר ו') וְשָׁמוּ אֶת שְׁמִי. מֵהוּ וְשָׁמוּ אֶת שְׁמִי. אָמַר רַבִּי יְהוּדָה, יְתַקְּנוּ. כְּמָה

דְּכַתִּיב, (במדבר ד) וְשָׁמוּ אוֹתָם אִישׁ אִישׁ עַל עֲבֹדָתוֹ וְאֵל מִשְׁאוֹ. לְאַתְקִנָּא בְּבִרְכַּתְהוֹן
כְּתָרִין דִּימִינָא לִימִינָא, וְכְתָרִין דְּשִׁמְאֵל לְשִׁמְאֵל, כְּדָקָא חֲזִי. דְּבַעֲיָא דְּלֹא יִטְעוּן בְּהוֹן,
לְאַתְקִנָּא כָּלָא, בְּגִין דִּיתְבָּרְכוּן עֲלֵאִין וְתַתְּאִין.

תרגום לעברית

וְשָׁנָה הַתֵּנָּא לְפָנֵי רַבִּי שְׁמַעוֹן, מִי שְׁמַצִּטֵּר בְּחִלּוּמוֹ, שְׂיָבֵא בְּשַׁעָה שְׁהִכְהִנִּים פּוֹרְשִׁים
יְדֵיהֶם, וַיֹּאמֶר: רַבּוֹנוֹ שֶׁל עוֹלָם, אֲנִי שֶׁלֹּךְ וְחִלּוּמוֹתֵי שֶׁלֹּךְ וְכו'. לָמָּה? מִשּׁוּם שְׁאוֹתָהּ
שַׁעָה נִמְצְאִים רַחֲמִים בְּכָל הָעוֹלָמוֹת, וּמִי שְׂיִבְקֵשׁ תְּפִלָּתוֹ בְּצַעֲרוֹ, מִתְהַפֵּךְ לוֹ דִּין
לְרַחֲמִים. וְשָׁמוּ אֶת שְׁמִי. מַה זֶה וְשָׁמוּ אֶת שְׁמִי? אָמַר רַבִּי יְהוּדָה, יִתְקַנּוּ, כָּמוֹ שְׁכַתוֹב
(במדבר ד) וְשָׁמוּ אוֹתָם אִישׁ אִישׁ עַל עֲבֹדָתוֹ וְאֵל מִשְׁאוֹ. לְהַתְקִין בְּבִרְכַּתָּם כְּתָרִים שֶׁל
יְמִין לִימִין, וְכְתָרִים שֶׁל שְׁמָאל לְשְׁמָאל כְּרָאוּי, שְׁצָרִיף שְׁלֹא יִטְעוּ בָהֶם לְהַתְקִין הַכֹּל
כְּדִי שְׂיִתְבָּרְכוּ עַלְיוֹנִים וְתַתְּוֹנִים.

טקסט הזהור

וְאִי יַעֲבֹדוּן הָכִי, מַה כְּתִיב. וְאֲנִי אֲבָרְכֶם. לְמַאֲן. לְאִינוּן כְּהִנִּי, דְּכַתִּיב, (בראשית כז)
וּמְבָרְכִיךָ בְּרוּךְ. וְכַתִּיב (בראשית יב) וְאֲבָרְכָה מְבָרְכִיךָ. אִינוּן מְבָרְכִין לְעָמָא, וְאֲנָא
אֲבָרְךָ לָהּ. וּלְפִיכָךְ כְּתִיב וְשָׁמוּ, וְלֹא כְּתִיב יֹאמְרוּ, אוּ יִזְכְּרוּ.

תרגום לעברית

וְאִם יַעֲשׂוּ כֵךְ, מַה כְּתוּב? וְאֲנִי אֲבָרְכֶם. לְמִי? לְאוֹתָם כְּהִנִּים, שְׁכַתוֹב (בראשית כז)
וּמְבָרְכִיךָ בְּרוּךְ. וְכַתוּב (שם יב) וְאֲבָרְכָה מְבָרְכִיךָ. הֵם מְבָרְכִים אֶת הָעָם, וְאֲנִי אֲבָרְךָ
אוֹתָם, וּלְפִיכָךְ כְּתוּב וְשָׁמוּ, וְלֹא כְּתוּב יֹאמְרוּ אוּ יִזְכְּרוּ.

תאנא, כל כהן דלא רחמין ליה עמא, לא יפרוס ידוי. ועובדא הוה כחד כהן דקם ופרים ידוי, ועד דלא אשלים, אתעביד תלא דגרמי. מאי טעמא. משום דלא פריה בחביבותא. וקם אחר ופרים ידוי וברי, ואתתקן ההוא יומא. כל כהן דהוא לא רחים לעמא, או עמא לא רחמין ליה, לא יפרוס ידוי לברכא לעמא, דכתיב, (משלי כב) טוב עין הוא יבורה אל תקרי יבורה, אלא יברה.

תרגום לעברית

למדנו, כל כהן שלא אוהבים אותו העם, לא יפרש ידיו. ומעשה היה ככהן אחד שקם ופרש ידיו, ועד שלא השלים נעשה גל עצמות. מה הטעם? משום שלא ברה בחביבות. וקם אחר ופרש ידיו וברה, והתתקן אותו היום. כל כהן שאינו אוהב את העם או העם לא אוהבים אותו, לא יפרש ידיו לברה את העם, שכתוב (משלי כב) טוב עין הוא יברה, אל תקרי יברה, אלא יברה.

טקסט הזוהר

תאנא, אמר רבי יצחק, בא וראה מה כתיב בההוא רשע דבלעם, בשעתא דאתמסר ליה לברכא לישראל, הוה משגח בעינא בישא, בגין דלא יתקיים ברכתא, והוה תלי מלוי בההוא עינא בישא, דכתיב, (במדבר כד) נאם בלעם בנו בעור. מאי בנו בעור. מההוא דהוה סאני להו יתיר מכל בני עלמא. ונאם הגבר שתום העין, דסתים עינא טבא מנייהו, בגין דלא יתברכון, ולא יתקיים ברכתא.

תרגום לעברית

למדנו, אמר רבי יצחק, בא וראה מה כתוב באותו בלעם הרשע. בשעה שנמסר לו לברה את ישראל, היה משגיח בעין רעה כדי שלא תתקיים הברכה, והיה תולה דבריו באותה עין רעה, שכתוב (במדבר כד) נאם בלעם בנו בער. מה זה בנו בער? מאותו

שְׁהִיָּה שׁוֹנָא אוֹתוֹ יוֹתֵר מִכָּל בְּנֵי הָעוֹלָם. וְנֹאֵם הַגָּבֵר שְׁתֵּם הָעֵין, שְׁסִתּוֹם הָעֵין טוֹב מֵהֶם, כְּדִי שְׁלֹא יִתְבָּרְכוּ וְלֹא תִתְקַיֵּם הַבְּרָכָה.

טקסט הזוהר

אָמַר רַבִּי יְהוּדָה, הָכִי הוּא וְדָאִי, דְּאִשְׁתַּכַּח פְּקִיעָא (ס"א דאשתכחן פקיעא) דְּעֵינָא לְבָרְכָא, דְּכַתִּיב, (דניאל ט) פֶּקַח עֵינֶיךָ, בְּגִין לְבָרְכָא. וּבְרַכְתָּא דְּרַב הַמְנוּנָא סָבָא, הָכִי אָמַר, קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא יִפְקַח עֵינָיו עֲלֶיךָ. וּבִהּוּא רָשָׁע כְּתִיב, שְׁתוֹם הָעֵין. בְּגִין דְּלֹא יִתְבָּרְכוּן עַל יְדוּי. וְאָמַר רַבִּי יִצְחָק, בְּגִין כֶּה פִּהָנָא דְּבְרִיךְ בְּעֵינָא טָבָא, בְּרַכְתִּיהָ אֲתִיקָיִים. וְדְלֹא מְבָרַךְ בְּעֵינָא טָבָא, כְּתִיב, (משלי כג) אַל תִּלְחֹם אֶת לֶחֶם רַע עֵין וְאֵל תִּתְּאוּ לְמִטְעָמוֹתָיו, כְּלוּמַר אַל תִּבְעוּ מִנִּיהָ בְּרַכְתָּא כָּלֵל.

תרגום לעברית

אָמַר רַבִּי יְהוּדָה, כֶּה הוּא בְּוֹדָאִי, שְׁנִמְצָאת פְּתִיחַת (שנמצאת פקיעת) עֵין לְבָרְכָה, שְׁפָתוֹב (דניאל ט) פֶּקַח עֵינֶיךָ, כְּדִי לְבָרְכָה. וּבְרַכְתָּ רַב הַמְנוּנָא סָבָא כֶּה הִיָּה אוֹמֵר: הַקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא יִפְקַח עֵינָיו עֲלֶיךָ. וּבְאוֹתוֹ רָשָׁע כְּתוּב שְׁתֵּם הָעֵין, כְּדִי שְׁלֹא יִתְבָּרְכוּ עַל יְדוּ. וְאָמַר רַבִּי יִצְחָק, לְכֹן צְרִיךְ הַפִּהָן לְבָרְכָה בְּעֵין טוֹבָה, בְּרַכְתּוֹ תִּתְקַיֵּם. וְשְׁלֹא מְבָרַךְ בְּעֵין טוֹבָה, כְּתוּב (משלי כג) אַל תִּלְחֹם אֶת לֶחֶם רַע עֵין וְאֵל תִּתְּאוּ לְמִטְעָמוֹתָיו. כְּלוּמַר, אַל תִּבְקַשׁ מִמֶּנּוּ בְּרַכָּה כָּלֵל.

טקסט הזוהר

אָמַר רַבִּי יוֹסִי, תָּא חֲזִי, כְּתִיב (דברים כג) וְלֹא אָבָה יְיָ אֱלֹהֶיךָ לְשִׁמוֹעַ אֶל בְּלָעַם וְגו'.

לְשִׁמוֹעַ אֶל בְּלָעַם, אֶל בָּלָק מִבְּעֵי לִיָּה, דְּהָא עֲבִיד בָּלָק כְּלָא, מַהוּ אֶל בְּלָעַם. אֶלָּא מִשּׁוּם דְּהָוָה סִתִּים עֵינָיו, בְּגִין דְּלֹא יִתְבָּרְכוּן יִשְׂרָאֵל. תָּאנָא, אָמַר רַבִּי יוֹסִי, אָמַר לִיָּה קוּדְשָׁא

בְּרִיךְ הוּא לְבָלְעֵם, רָשָׁע, אֶת סִתִּים עֵינֶה בְּגִין דָּלָא יִתְבָּרְכוּ בְּנֵי. אֲנֵא אִפְקַח עֵינֵי, וְכָל מַלְיָן דִּתִּימָא, אֶהְפֹּךְ לְהוּ לְבָרְכָאן. הֵדָא הוּא דְכָתִיב, וַיִּהְפֹּךְ ה' אֱלֹהֶיהָ לָהּ אֶת הַקִּלְלָה לְבָרְכָהּ כִּי אֶהְבֶּה וְגו'.

תרגום לעברית

אָמַר רַבִּי יוֹסִי, בֵּא רְאָה, כְּתוּב (דְּבָרִים כג) וְלֹא אָכָה ה' אֱלֹהֶיהָ לְשֹׁמֵעַ אֶל בָּלְעֵם וְגו'. לְשֹׁמֵעַ אֶל בָּלְעֵם?! אֶל בָּלַק הָיָה צָרִיךְ לוֹ לְהִיטֹת, שֶׁהָרִי בָלַק עָשָׂה הַכֹּל! מַה זֶה אֶל בָּלְעֵם? אֵלֹא מִשּׁוּם שֶׁהָיָה סוּתָם עֵינָיו כְּדִי שֶׁלֹּא יִתְבָּרְכוּ יִשְׂרָאֵל. לְמַדְּנוּ, אָמַר רַבִּי יוֹסִי, אָמַר לוֹ הַקְדוּשׁ בָּרוּךְ הוּא לְבָלְעֵם: רָשָׁע, אֵתָה סוּתָם עֵינֶיהָ כְּדִי שֶׁלֹּא יִתְבָּרְכוּ בְּנֵי - אֲנִי אִפְקַח עֵינֵי, וְכָל הַדְּבָרִים שֶׁתֵּאֱמַר, אֶהְפֹּךְ אוֹתָם לְבָרְכָה. זֶהוּ שֶׁכְּתוּב (שם) וַיִּהְפֹּךְ ה' אֱלֹהֶיהָ לָהּ אֶת הַקִּלְלָה לְבָרְכָה כִּי אֶהְבֶּה וְגו'.

טקסט הזוהר

וְעַל דָּא כְּתִיב, טוֹב עֵין הוּא יְבוֹרֵךְ כִּי נָתַן מַלְחָמוֹ לְדָל. מַהוּ מַלְחָמוֹ. כְּמָה דְּאוּקִימָנָא, דְּכָתִיב, (וִיקְרָא כא) לָחֶם אֱלֹהֵיוּ מִקְדָּשֵׁי הַקְדָּשִׁים וְגו'. מִשְׁמַע דְּקָדָשֵׁי הַקְדָּשִׁים לָחֶם אֱלֹהֵיוּ נָפַק מִנִּיה. וּבְגִין כֶּךָ כִּי נָתַן מַלְחָמוֹ לְדָל. תִּנְיָא, כְּמָה חֲבִיבֵין יִשְׂרָאֵל קָמִי קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא, דְּעֵלְאִי לֹא מִתְבָּרְכִי אֵלֹא בְּגִינִיהוּן דִּישְׂרָאֵל.

תרגום לעברית

וְעַל כֵּן כְּתוּב, (מִשְׁלֵי כב) טוֹב עֵין הוּא יְבָרֵךְ כִּי נָתַן מַלְחָמוֹ לְדָל. מַה זֶה מַלְחָמוֹ? כְּמוֹ שֶׁבִּאֲרָנוּ, שֶׁכְּתוּב (וִיקְרָא כא) לָחֶם אֱלֹהֵיוּ מִקְדָּשֵׁי הַקְדָּשִׁים וְגו'. מִשְׁמַע שֶׁקְדָּשֵׁי הַקְדָּשִׁים, לָחֶם אֱלֹהֵיוּ יֵצֵא מִמֶּנּוּ, וְלָכֵן כִּי נָתַן מַלְחָמוֹ לְדָל. לְמַדְּנוּ כְּמָה חֲבִיבִים יִשְׂרָאֵל לְפָנֵי הַקְדוּשׁ בָּרוּךְ הוּא, שֶׁעֲלִיוֹנִים וְתַחְתּוֹנִים מִתְבָּרְכִים רַק בְּגִלְלֵי יִשְׂרָאֵל.

דְּתַנִּינָן, אָמַר רַבִּי יְהוּדָה, אָמַר רַבִּי חִיָּיא, אָמַר רַבִּי יוֹסִי, נִשְׁבַּע הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא, שֶׁלֹּא יִכְנַס בִּירוּשָׁלַם שָׁל מַעְלָה, עַד שֶׁיִּכְנְסוּ יִשְׂרָאֵל בִּירוּשָׁלַם שָׁל מַטָּה, שְׁנֵאמַר (הוֹשַׁע יֵא) בְּקִרְבָּךְ קָדוֹשׁ וְלֹא אָבֹא בְּעִיר. כְּלוּמַר, כָּל זְמַנָּא דְשִׁכְיִנְתָּא הָכָא בְּגָלוּתָא, שְׁמָא דְלַעֲיִלָּא לֹא אֲשַׁתְּלִים. וְכָל תַּקּוּנֵין לֹא אֲתִקְנוּ, כְּבִיכּוּל אֲשַׁתְּאָר

שְׁלִמְדָנוּ, אָמַר רַבִּי יְהוּדָה אָמַר רַבִּי חִיָּיא אָמַר רַבִּי יוֹסִי, נִשְׁבַּע הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא שֶׁלֹּא יִכְנַס בִּירוּשָׁלַם שָׁל מַעְלָה עַד שֶׁיִּכְנְסוּ יִשְׂרָאֵל בִּירוּשָׁלַם שָׁל מַטָּה, שְׁנֵאמַר (הוֹשַׁע יֵא) בְּקִרְבָּךְ קָדוֹשׁ וְלֹא אָבֹא בְּעִיר. כְּלוּמַר, כָּל זְמַן שֶׁהַשְׁכִּינָה כָּאן בְּגָלוּת, הַשֵּׁם שְׁלִמְעָלָה לֹא נִשְׁתַּלֵּם, וְכָל הַתַּקּוּנִים לֹא נִתְקְנוּ, כְּבִיכּוּל נִשְׁאָר הַשֵּׁם הַקָּדוֹשׁ חָסֵר.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.